

Rundschreiben November 2018

Liebe Mitglieder und Freunde – Hyvät jäsenet ja ystävät!

Hier unser Programm für November – Januar

Das nächste Rundschreiben erscheint Februar 2019

Veranstaltungen

Stammtisch

Unser Stammtisch findet am jeweils zweiten Montag des Monats um 19.00 Uhr statt; im Winterhalbjahr **im Casa Toscana/Scandic Hotel** (gegenüber vom Bahnhof), im Sommer im Restaurant Huili im Uferpark des Tuusulasees. Der Stammtisch ist für jedermann offen, so sind auch eure Freunde willkommen!

- | | |
|----------------------|---|
| Mo 10.12.2018 | 19.00 Uhr Stammtisch im Casa Toscana |
| Mi 12.12.2018 | 18.00 Uhr Gemeinsame Weihnachtsfeier mit dem ungarischen und dem russischen Verein |
| Mo 14.1.2019 | 18.00 Uhr <u>Firmenbesuch Hetzner</u>, siehe unten |
| Mo 11.2.2019 | 19.00 Uhr Stammtisch im Casa Toscana |

Auch in diesem Jahr haben wir unsere Weihnachtsfeier zusammen mit zwei anderen Vereinen aus Järvenpää: dem finnisch-ungarischen und dem finnisch-russischen Verein. Der ungarische Verein hat eingeladen uns am Mi dem 12.12.2018 um 18 Uhr in der Gaststätte Paatela (2.Etage), in der Sibeliuksenväylä 55 B (in den Räumlichkeiten von Keuda), in Järvenpää, zu treffen.

Anmeldungen bitte an Sakari Heikkilä bis zum 1.12. schicken z.B. via Email: sakari.heikkila@luukku.com, 0400-639 979.

Die Kosten für das Essen von 30 Euro muss man vor Ort bezahlen. Das Menü beinhaltet: Glühwein, Vorspeisen: Fischteller, Hauptspeise: 24 Std gegartes Schweinefilet, Parmesankartoffelkuchen sowie Apfelicidersosse, Nachspeise: Creme brulee

Mo 14.1. Firmenbesuch im Datenzentrum Hetzner

Der **Stammtisch** im Januar am 14.1. **um 18 Uhr** wird ausnahmsweise in das Datenzentrum Hetzner verlegt. Es befindet sich in der Huurrekuja 10. Helene Hurri, ein Mitglied unseres Vereins und die erste finnische Angestellte in Hetzner, hat freundlicherweise zugesagt uns das Datenzentrum Hetzner vorzustellen.

Anmeldungen bitte an Sakari Heikkilä bis zum 10.1.2019 schicken z.B. via Email: sakari.heikkila@luukku.com, 0400-639 979. Sakari ist ausserdem behilflich bei der praktischen Organisation unseres Firmenbesuches.

<https://www.hetzner.com/unternehmen/ueber-uns?country=fi>

Hinweise auf andere Veranstaltungen

Sa 24.11. 10-15 Uhr Traditioneller deutscher **Weihnachtsmarkt** in Riihimäki, in den Häusern Riihimäen Graniitti und Majakka, Välikatu. <http://www.suomisaksariihimaki.fi/index.php>

Sa 1.12. **Weihnachtsbasar**, Helsinki, Um 11-17 Uhr

Am Samstag, 1.12.2018 von 11–17 Uhr, veranstaltet der Alumniverein der Deutschen Schule Helsinki (DSH) wieder seinen traditionellen deutschen Weihnachtsmarkt in der Malminkatu 14, Helsinki.

So 16.12. **Die schönsten Weihnachtslieder** um 18.00 Uhr

Die schönsten Weihnachtslieder um 18.00 Uhr in der Deutschen Kirche, Unioninkatu 1, Helsinki.

Vergangene Veranstaltungen

Janne-Picknick, 18.8.2018

Das Janne-Picknick wurde erneut auf dem Janne Boulevard in Järvenpää organisiert. Unser Verein machte wieder mit und der Vorstand sowie einige Mitglieder fanden sich zum Picknick ein und der Sonnengott war in diesem Jahr auf unserer Seite. Auch in diesem Jahr gab es deutsche Backwaren und vielerlei andere Snacks, die allen schmeckten. Einige Bekannte, aber auch interessierte Besucher und Spaziergänger hielten an unserem Tisch für einen Plausch über Deutschland und ihre Erlebnisse in Deutschland.

Ertragreiche Pilzwanderung 2.9.2018

Am Sonntagmorgen 2.9. hatten sich auf dem Parkplatz der Kirche von Järvenpää viele Pilzsucher zu der von Järvenpää Latu organisierten Pilzwanderung versammelt. Wir waren zehn Erwachsene und drei Kinder, alles Mitglieder und Freunde unseres Vereins, ausser dem Wanderführer Timo Lehtinen und der Pilzführeri von den "Martas". Unser Ziel war das Naturschutzgebiet Kummelbergen in Sipoo. Die ersten Pilze standen schon am Pfad unweit des Parkplatzes, darunter gleich ein perfekter Steinpilz.

Bei für die Jahreszeit warmer Witterung schwärmten die kleinen und großen Pilzsucher aus und ließen sich von den Spezialisten die Funde genauer bestimmen lassen. Die meistbegehrtesten ausser den Steinpilzen waren Pfifferlinge und Herbsttrompeten. Letztere, auch Totentrompeten genannt – aber diese Bezeichnung wollten wir vermeiden - sind verhältnismässig selten und schwer zu entdecken. Weiterhin gab es viele Reizker, Täublinge und andere; die Körbe und Taschen füllten sich bald.

Auf dem Kummelbergen-Hochplateau machten wir eine längere Rast zum Verzehr vom mitgebrachten Proviant. Zurück ging es einen kürzeren, aber hindernisreicheren Weg, der im besten Sinne des Wortes einen Trimm-Dich-Pfad war. Zurück beim Parkplatz wurden die gesammelten Pilze nochmals begutachtet, auch um zu vermeiden, dass sich vielleicht giftige Pilze eingeschlichen hätten. Alle waren sehr zufrieden mit dem Ausflug, am meisten wohl die Kinder, die wie wir alle die Natur genossen hatten.

(Foto siehe finnischer Teil des Rundschreibens)

Besuch der Präsidentengräber in Hietaniemi 20.9.2018

Am 20.9. versammelten sich zwölf Mitglieder unseres Vereins an der Pforte des Friedhofs Hietaniemi in Helsinki. Unser Ziel waren die Gräber der dort begrabenen finnischen Präsidenten mit einer deutschsprachigen Führung von Anu Kivelä von Helsinki Travel Guides ry. . Unsere Fremdenführerin hatte sich sehr sorgfältig vorbereitet und konnte in einwandfreiem Deutsch nicht nur über die Präsidenten, deren Persönlichkeit und ihre Bedeutung für Finnland, sondern dabei auch über die finnische Entwicklung in den 100 Jahren der Selbständigkeit berichten. Somit war dieser Ausflug eher eine Unterrichtsstunde in Geschichte als ein Friedhofsspaziergang.

Der Höhepunkt war die Grabstelle von Carl Gustaf Mannerheim. Zufällig waren dort ein paar Tage vorher Blumen vom deutschen Bundespräsidenten Frank-Walter Steinmeier anlässlich seines Finnlandbesuchs niedergelegt worden.

In Hietaniemi begraben sind die Präsidenten Ståhlberg, Relander, Ryti, Mannerheim, Paasikivi, Kekkonen und Koivisto. Hier eine kurze Übersicht über alle finnischen Präsidenten und ihre Amtszeit in chronologischer Reihenfolge:

1. Kaarlo Juho Ståhlberg 1919-1925 * 1865 in Suomussalmi, † 1952 in Helsinki
2. Lauri Kristian Relander 1925-1931 * 1883 in Kurkijoki bei Wiborg, † 1942 in Helsinki
3. Pehr Evind Svinhufvud 1931-1937 * 1861 in Sääksmäki, † 1944 in Luumäki
4. Kyösti Kallio 1937-1940 * 1873 in Ylivieska, † 1940 in Helsinki
5. Risto Ryti 1940-1944 * 1889 in Huittinen, † 1956 in Helsinki
6. Carl Gustaf Emil Mannerheim 1944-1946 * 1867 in Askainen, † 1951 in Lausanne
7. Juho Kusti Paasikivi 1946-1956 * 1870 in Koski (heute Hämeenkoski), † 1956 in Helsinki
8. Urho Kekkonen 1956-1982 * 1900 in Pielavesi, † 1986 in Helsinki
9. Mauno Koivisto 1982-1994 * 1923 in Turku, † 2017 in Helsinki
10. Martti Ahtisaari 1994-2000 * 1937 in Wiborg
11. Tarja Halonen 2000-2012 * 1943 in Helsinki
12. Sauli Niinistö 2012- * 1948 in Salo



Foto und Text: Lothar Mallon

Pop-up Järvenpää

Im Zentrum von Järvenpää fand vom 6.-12.11. eine Pop-up Järvenpää-Veranstaltung statt. Das Vereinsnetzwerk von Mittel-Uusimaa (Keski-Uudenmaan Yhdistysverkosto ry) hatte für diese Woche ein gemeinsames Treffen der Funktionsträger der Stadt und der Bürger organisiert. Unser Verein berichtete dort an mehreren Abenden über seine Tätigkeit.



Sonstiges

Deutsch-Koffer

Das Goethe Institut in Helsinki hat 10 DaF-Koffer mit Materialien zur Werbung für Deutsch als Fremdsprache an Finnisch-Deutsch Vereine verteilt, unter anderem auch an unseren Verein! Dieser Koffer enthält z.B. Spiele, Poster, Informationen und kleine Belohnungen die sich alle um das Thema Deutsch und Deutschland drehen. Schülern soll der Einstieg in die deutsche Sprache vereinfacht werden und älteren Schülern, die schon deutsch lernen, soll Wissen und Motivation dran zu bleiben vermittelt werden. Die Schüler der Yhteiskoulu in Järvenpää haben schon Spiele getestet und viel Spass gehabt mit diesem Spiel:

<http://www.haasteblogi.fi/>

Dieser Koffer mit Materialien kann vom TSSY ausgeliehen werden. Wenn gewünscht, kommt auch Andrea Fichtmüller mit dem Koffer an Ihre Schule.

Kontakt: andrea.fichtmueller@hotmail.com

Hellin und ihre Geschwister

Unser langjähriges Mitglied Margareeta Koskinen hat ihr zweites Buch veröffentlicht: Hellin ja sisarukset (etwa: Hellin und ihre Geschwister). Obwohl Maggie von realen Personen aus der Familie und Geschehnissen schreibt, ist das Buch so wie auch ihr voriges Buch ein Intensivkurs der finnischen Geschichte. Zusätzlich geht es auch um China zu Anfang des 20. Jahrhunderts und wie man in Petsamo lebte.

Das Buch ist mitreißend, leicht zu lesen und enthält zahlreiche Abbildungen und Karten. Obwohl der Zeitraum des neuen Buches in etwa dem des ersten entspricht (vom Beginn des 19.

Jahrhunderts bis zu den 1970er Jahren) ist das Leben dieser Familie ein völlig verschiedenes. Das Jahr 1918 beeinflusste das Leben einer jeden der Personen auf Jahrzehnte hinaus.



Andenken in Ehre

Unser langjähriges Vorstandsmitglied und Herausgeber des Rundschreibens, Matti Hulkkonen, hat am 27.10.2018 seine Ruhestätte auf dem Friedhof Hietaniemi gefunden.

Wir vergessen nicht die Erinnerung an Dich, die schöne, die gute.

Deine Ruhe, diese letzte, soll friedlich sein und tief.

Wir wünschen allen unseren Mitgliedern Frohe Weihnachten und ein Gutes Neues Jahr 2019!

Jäsenkirje marraskuu 2018

Ohjelma marraskuu - tammikuu
Seuraava jäsenkirje ilmestyy helmikuussa 2019

Tulevat tapahtumat

Kantapöytä

Stammtisch-kantapöytä pidetään kuukauden **toisena** maanantaina klo 19.00. Talvella Casa Toscanassa, Scandic Hotel, Asema-aukio, kesällä Huilissa, Rantapuistossa, Järvenpäässä.

Kantapöytä on kaikille avoin – myös ystävänne ovat tervetulleita!

- Ma 10.12.2018** **19.00 Kantapöytä Casa Toscanassa.**
- Ke 12.12.2018** **Yhteiset pikkujoulut Unkari- ja Venäjä-yhdistysten kanssa**
- Ma 14.1.2019** **18.00 Vierailu datakeskus Hetznerille Tuusulaan, ks. alla**
- Ma 11.2.2019** **19.00 Kantapöytä Casa Toscanassa.**

ietämme yhteistä pikkujoulua Järvenpään Suomi Unkari -seuran ja paikallisen Venäjä-seuran kanssa. Unkarilaiset kutsuvat meidät keskiviikkona 12.12.2018 klo 18.00 Ravintola Paatelaan (2. krs), Sibeliuksenväylä 55B, 04400 Järvenpää (Keudan tiloissa). **Ilmoittautumiset Sakari Heikkilälle 1.12.2018 mennessä** (sakari.heikkila@luukku.com, 0400-639 979).

Ruoka (30€) maksetaan paikan päällä. *Menu:*

Talon glögi

Alkuruoka: Kalalautanen: graavisuolattua, kirjolohta, sitruunasilakkaa & viettelyssilliä viettelyssilliä

Pääruoka: 24h haudutettu porsaan ulkofileetä, parmesan-perunakakkua & omena-omena-siiderikastiketta

Jälkiruoka: Creme brulee

Su 14.1. Yritysvierailu klo 18.00 Datakeskus Hetznerille

Tammikuun **kantapöytä** pidetään poikkeuksellisesti maanantaina 14.1.2019 klo **18.00** Hetzner-yhtiön tietoliikennekeskuksessa Tuusulan Maantiekylässä osoitteessa Huurrekuja 10. Helena Hurri, yhdistyksemme jäsen ja yhtiön ensimmäinen suomalainen toimihenkilö, on ystävällisesti lupautunut esittelemään yhtiön tietoliikennekeskusta.

Ilmoittautumiset Sakari Heikkilälle 10.1.2019 mennessä. Sakari kertoo myös kulkuyhteyksistä ja järjestelyistä vierailun suhteen.

<https://www.hetzner.com/unternehmen/ueber-uns?country=fi>

Vinkkejä muista tilaisuuksista

Sa 24.11. klo 10-15 Perinteiset saksalaiset joulumarkkinat Riihimäellä, osoite Riihimäen Graniitilla ja Majakassa, Välikatu. Tarjolla mm. saksalaista joulumusiikkia, Bratwurstia, varraspossua, Glühweinia ...
<http://www.suomisaksariihimaki.fi/index.php>

Sa 1.12. Joulumarkkinat, Helsinki

Saksalaisen koulun Alumnyhdistys järjestää perinteisen saksalaisen joulumarkkinan lauantaina 1.12.2018, Malminkatu 14 kello 11-17. Harva basaarin vieraista lähtee tapahtumasta nälkäisenä, sillä tarjolla on perinteisiä saksalaisia herkkuja kuten paahdettuja manteleita, bratwursteja ja perunasalaattia, lämpimiä brezeleitä, pipareita ja glögiä. Basaarin kahviossa voi nauttia kahvia herkullisten torttujen ja kakkujen kera.

Su 16.12. Kauneimmat joululaulut klo 18.00

Kauneimmat joululaulut klo 18.00, Saksalainen kirkko, Unioninkatu 1, Helsinki

Menneitä tapahtumia

Jannen Piknik 18.8.2018

Jannen Piknik järjestettiin kotikadullaan Jannella 18.8.2018. Yhdistyksemme osallistui hallituksensa ja muutaman jäsenensä voimin tilaisuuteen, jota suosi kesäinen sää. Andrean suussa sulavat leivonnaiset maistuivat niin vieraille kuin omallekin välle viimeistä murua myöten. Vieraita ja tuttuja poikkesi pitkin päivää kuulumisia vaihtamaan.

Tuottoisa sieniretki 2.9.2018

Sunnuntaiaamuna 2.9. Järvenpään kirkon parkkipaikalle oli kokoontunut monta sienestäjää valmiina lähtemään Järvenpään Ladun järjestämälle sieniretkelle. Kymmenen aikuista ja kolme lasta, kaikki yhdistyksemme jäseniä ja ystäviä. Lisäksi retkiopas Timo Lehtinen ja sieniasiantuntija Martoista.

Retkikohteenamme oli Sipoossa sijaitseva suojeltu Natura-alue Kummelbergen. Ensimmäiset sienet löytyivät heti parkkipaikan läheltä, joukossa täydellinen herkkutatti. Vuodenaikaan nähden lämmin sää sai isot ja pienet sienestäjät liikkeelle, löydöt tuotiin asiantuntijoille näyttille.

Halutuimpia sieniä herkkutatin ohella olivat kantarellit ja mustatorvisienet, joita vältimme kutsumasta nimellä Totentrompeten... Mustatorvisieni on melko harvinainen ja vaikeasti löydettävissä. Löysimme myös paljon rouskuja, haperoita ja muita; korit ja pussit täyttyivät nopeasti.

Kummelbergin huipulla pidimme kunnon tauon ja söimme eväitä. Takaisin tulimme lyhyempää mutta hankalakulkuisempaa reittiä, joka olikin varsinainen kuntorata. Parkkipaikalla vielä tarkistutimme löytämämme sienet, sillä halusimme olla varmoja, ettei joukkoon ollut eksynyt myrkyllisiä sieniä. Kaikki olivat erittäin tyytyväisiä retkeen, myös lapset nauttivat luonnosta kovasti.



Vierailu tasavallan presidenttien haudoilla Hietaniemessä 20.9.2018

Syyskuun 20. päivänä 2018 kaksitoista yhdistyksemme jäsentä kokoontui Hietaniemen hautausmaan portille tutustuakseen sinne haudattujen Suomen tasavallan presidenttien viimeisiin leposijoihin. Saksankielisenä oppaanamme toimi Anu Kivelä Helsingin Turistioppaat ry:stä. Anu Kivelä oli valmistellut tarkan kuvauksen jokaisesta presidentistä niin henkilönä kuin valtion päämiehenäkin. Samalla hän kävi läpi heidän vaikutustaan Suomen satavuotiseen historiaan.

Carl Gustaf Mannerheimin juhlavalla hautamuistomerkillä oli Saksan väreissä sepele, jonka oli laskenut Saksan liittopresidentti Frank-Walter Steinmeier, joka vieraili maassamme samalla viikolla.

Valokuva ja **luettelo Suomen presidenteistä** löytyy jäsenkirjeen saksankielisestä osasta.

Pop-up Järvenpää

Järvenpään keskustassa järjestettiin Pop-up Järvenpää -kohtaaminen 6.-12.11. Keski-Uudenmaan Yhdistysverkosto ry oli järjestänyt viikon ajaksi kaupungin toimijoiden ja kuntalaisten yhteisen kohtauspaikan osoitteeseen Mannilantie 43. Yhdistyksemme kävi kertomassa toiminnasta paikan päällä useampana iltana.



Muita asioita

”DaF Koffer” eli Saksa-Matkalaukku

Helsingin Goethe-instituutti on jakanut 10 DaF-matkalaukkuja suomalais-saksalaisille yhdistyksille, myös meille! Tämä matkalaukku sisältää esim. pelejä, julisteita, tiedotteita ja pieniä palkintoja, jotka kaikki liittyvät Saksaan tai saksan kieleen. Ne auttavat oppilaita aloittamaan saksan kielen käytön. Niitä, jotka ovat jo oppineet saksaa, laukku auttaa kielitaidon ylläpidossa. Yhteiskoulun opiskelijat Järvenpäässä ovat jo testanneet pelejä ja nauttineet siitä, esim. <http://www.haasteblogi.fi/>

Tätä matkalaukkuja ja muuta materiaalia voidaan lainata TSSY:ltä. Andrea Fichtmüller voi myös tulla koululle esittelemään matkalaukkuja. Yhteystiedot: andrea.fichtmueller@hotmail.com

Hellin ja sisarukset

Yhdistyksemme pitkäaikainen jäsen Margareeta Koskinen on julkaissut toisen kirjansa Hellin ja sisarukset. Vaikka hän kirjoittaa todellisista suvun henkilöistä ja tapahtumista, niin kirja on edeltäjänsä tapaan eräänlainen Suomen historian tiiviskurssi. Lisäksi seurataan 1900-luvun alun Kiinaa ja kerrotaan, millaista oli asua Petsamossa.

Kirja on mukaansatempaava, helppolukuinen ja sisältää runsaasti kuvia ja karttoja. Vaikka uuden kirjan ajanjakso on suunnilleen sama kuin edellisessä kirjassa (1800-luvun alusta aina 1970-luvulle) tämän suvun elämä oli aivan toisenlaista. Vuosi 1918 vaikutti kirjan jokaiseen henkilöön vuosikymmeniä eteenpäin.



Muistoa kunnioittaen

Pitkäaikainen hallituksen jäsen ja jäsenkirjeen kokoonpanija, Matti Hulkkonen, on saatettu lepoon Hietaniemen hautausmaalla 27.10.2018.

Emme unohda muistoas kaunista, hyvää.

Viime leposi olkoon rauhaisaa, syvää.

Internet-Links:

Deutsche Botschaft Helsinki:	http://www.helsinki.diplo.de/Vertretung/helsinki/de/Startseite.html
Goethe-Institut Helsinki:	http://www.goethe.de/ins/fi/hel/fiindex.htm
Deutsche Schule Helsinki:	http://www.dsh.fi/Auf_Deutsch/Startseite.iw3
Deutsche Bibliothek:	http://www.deutsche-bibliothek.org/wp/
Deutsche Kirche:	http://www.deutschegemeinde.fi
Deutsch-Finnische Handelskammer:	http://www.dfhk.fi/ahk-finland.html
Verband der Finnisch-Deutschen Vereine:	http://www.ssyl.fi/

Yhdistys toivottaa kaikille jäsenille perheineen Rauhallista Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta 2019!

www.tssy.org